

Mariela Soledad Bussi

Birth Date: August 18, 1980

Cellphone: 15-4179-7555

Mail: msbtraducciones@gmail.com



STUDIES

University:

- 2013-2017 Degree in **Sworn Translator (English/Spanish).**
Universidad del Salvador
Duration: 4 years. Average Grade: 8.25
- 1999-2003 Degree in **Scientific and Literary Translator (English/Spanish).**
Universidad del Salvador.
Duration: 4 years. Average Grade: 7.71

WORK EXPERIENCE

2018 - Present

Sworn Translation on different documents.

Reference: Agustina Cánepa / Cellphone: 1534938530

2009 - Present

Building Language Bridges Translations

Free-lance translator, translation and correction services.

Free-lance translation for different clients: Industrias Culturales Argentinas SA, Sociedad Argentina de Ortodoncia, Natura Cosméticos SA, Consejo Profesional de Ingeniería Naval, Tinamec SRL, The Nature Conservancy, among other.

Reference: Paola Cipriano (Partner) / Cellphone: 1534333513

2008

Translation of "Confined Space Entry Compliance Standard"

Reference: Paola Cipriano / Cellphone: 153-433-3513)

2007

Translation of texts on Psychology, Engineering and History for private clients.

2007

Correction of the text "*In Vivo* Antioxidant Capacity of *Lingaria Cunefolia Extracts*", Biochemical thesis written in English.

2006

Translation for the Linguistic Chair of the Universidad del Salvador: "Three Factors in Language Design", Noam Chomsky
Reference: Trad. Paola Cipriano / Cellphone: 153-433-3513).

Translations for private clients

2005

Translation of Mathematic Handbooks for primary school for the American Printing House Intered
Reference: Marina Pratti / Phone Number: 4804-6545

Translations for private clients.

2004

English translation of short stories for the Company Barfuss.
Reference: Pablo Harymbaat / Phone Number: 4524-3087

LANGUAGES

ENGLISH: Excellent command of spoken and written English.

GERMAN:

Tests taken:

- 1993 – Zentrale Deutsch Prüfung I
- 1998 – Zentrale Deutsch Prüfung II

OTHERS

Command of MS Office – Internet Explorer.

CONFERENCES

2007 First International Seminar on Spanish Normative, hold by **Fundación LITTERAE** together with **Universidad de Belgrano, Facultad de Lenguas y Estudios Extranjero.**